

1871-05-16

SENDER

Elisabeth Jerichau Baumann

RECIPIENT

Jens Adolf Jerichau

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Dansk

Sender's location:

London

Recipient's location:

København

Mentioned people:

Agnete Jerichau

Harald Jerichau

Louise Jerichau

Sophie Jerichau

Frederik Læssøe

William Spread

Theresa Thornycraft

Archive:

Det Kongelige Bibliotek

TRANSCRIPTION

London 16de Maj 1871

Min elskede Adolf

Tak for Dine kjære Linier som have glædet Gøjgøjerne meget, den gamle Gøj har travlt og arbejder fra Morgen til om Aftenen, mens Ægget bliver ruget ud i andres Rede, men ej fordi jeg ønsker det men fordi Spreads¹ ikke ville undvære Sofi², og fordi hun, mens jeg hele Dagen gaaer "paa Arbejde" vilde jo være heel forladt og alene i mit meget beskedne Hjem der kun bestaaer af et rummeligt Soveværelse paa anden Sal. De to Portraitter som jeg har paataget mig at udføre ere brillante i Lighed og Behandling, og tillige kunstnerisk sande og fortræffelige, vistnok noget af det Bedste jeg kan præstere naar disse ere saa vidt færdige at jeg kan tage dem med mig saa tager jeg afsted, det bliver enten den 1ste eller 2den Juni alt eftersom Skibene gaae.

[2] Et kort Ophold for Kunstneren i London er uoverkommeligt, og de Fordeele som indvindes efter usigelig Arbejde, og som kun kan udholdes af et Menneske anlagt som jeg, og med den faste Beslutning at ville paa ny og paa ny igjen sætte alle Kræfter ind, mistes snart igjen naar et eller et Par Aar her ligge imellem, den eneste Udsigt for mig, da Navnet er blevet bekjendt, og det vil sige meget, at faae mange Portraitter bestillte som jo betales godt er at være her 5 Maaneder i Træk, fra den 1ste April, og til 1[s]te August eller til 1[s]te Juli, og have et Attelier. Det agter jeg ogsaa at gjøre for Fremtiden med Undtagelse af kommende Foraar, og da vilde jeg ønske at kunne tage begge Børnene

[3] Louise³ og Caroline⁴, eller Louise og Sofie med mig, og maatte de i dette Tilfælde arbejde med Moder eller paa South Kensington Museum, kun er det Spørgsmaal, om de ville kunne holde Climaten ud thi Sofie er blevet meget tynd og har ofte ikke haft det godt. Alle Tilfælde kan jeg jo holde det ud og naar jeg arbejder vedholdende, saa dulmes jo Længselen efter det kjære Hjem som jo er meget stærk, mere end nogensinde ellers. O hvor jeg glæder mig til Sommeren, til i Ro i Forening med Alle at være samlet paa Landet. Der ogsaa skal arbejdes og med forøgede Kræfter, thi Harald⁵ kommer jo hjem og mangt et Billede skal der fremstaae af os begge i Forening. Mon der er Efterretning fra Frederik⁶? Gud være med ham i Liv og Død! Jeg frygter meget for ham. Siden anden Maj har jeg ikke hørt fra ham. R.S.⁷ var hos mig for to Dage siden, hun seer rigtig rask og flink ud, og rar tillige. Hun har det rigtig godt, der hvor hun er, og Fruen holder meget af hende, og har foræret hende 16 Alen Tøj til Kjole. Jeg har ogsaa kjøbt en smuk ulden Nederdeel færdig syet til hende. Paa Søndag gaae vi sandsynlig begge to i samme Kirke, jeg troer dette bliver en

dobbelt Velgjerning for hende at gaa i Kirke med mig. Jeg troer at Gud tillader mig i al Stilhed at vise hende den rette Vej, i christlig sand Kjerlighed forenede at søge Ham der aldrig svigter og der er kommet for Synderens Skyld til Frelse. Jeg er saa glad Du arbejder thi Bøn og Arbeide føre til Herren, men hvor stor er Gruppen Du skriver "Smaae stor" Lev vel kjære Adolf. Din trofaste Hustru Elisabeth Jerichau

Blomsten den hvide er til Fader den lyserøde til Børnene.

Spørg Agnete om hun vilde glæde sig dersom Theresa Thornycraft⁸ kom i Besøg om 3 Uger til os?

Send Bøgerne til A. Borgens Adresse 142 New Bondstreet.

¹ William Spread

² Sophie Jerichau

³ Louise Jerichau

⁴ Agnete Jerichau

⁵ Harald Jerichau

⁶ Frederik Læssøe

⁷ R.S. har ikke kunnet identificeres.

⁸ Theresa Thornycroft

[illegible]

18^{de} May 1871
 Min elskede Adolf
 Tak for dine kjære Breve
 som har glevet dig og
 meget, den gamle god, her troet
 og arbeidet for Højsengen til
 som, Offener, mens Allet blive
 noget og i andres Arbejde, me
 og for, og takker det men god
 sprad ikke ville undvare Top
 og for, kan, men, jeg hele
 Og du gaar, for Arbejde
 Alle jo mere taal fortalt og
 alene i mit meget lighedne
 Hjem der kan bestemt af et
 minneligt, Sivevare her for
 anden Sal. De to Portraitter
 som du har postet mig, at
 indgive ene, Alene, Lyfde
 og Belund Eng, og tillige korthen
 sende sende og fortællende, intet
 noget af det Rette, for kan punde
 naar sig, og ene og fortællende
 og her, for dem med mig og det
 og det, det bliver enten du eller
 18^{de} May 1871

Et kort Ophold for Kunstneren
London er uoverkommelig, og
de Fordele som iades der
etter uendelig Arbeide, og som
kan kun skuldes af et Hensete
valgt som jeg, og med den fæle
Beslutning at ikke paa nogen
måde alle Kræfter ind
mides snarst igjen naar et eller
et Par Aar naar Lyse imellem
den eneste Udset for en, der
Hvoret er blevet bekendt, og
det vil sige meget, at fæle mange
fortvinder herved er
det alene godt er at være her
Havende, Frank, fra den 1ste
April, og til 1ste August eller 1ste
1ste Juli, og have et Ophold
et efter jeg gerne at være for
Freundten med Udtagelse af
komende Foraar, og da vilde jeg
jærke at have tage begge Borne
Louise og Caroline, eller Carole
og Sofie med mig, og med de
dette Tilfælde arbejde med Huden
eller paa Jette Kensington, eller
kun er det Spørgsmaal, om de
ikke kan vilde Opholdet
thi Sofie er blevet meget tynd
og har ofte ikke været det godt.
I alle Tilfælde kan jeg
holde det ud og naar jeg arbeider
indlærende, den Salme, is
Længselen efter det gamle Hjem
er is er meget stærk, men
indbegrænset eller. O hvor
jeg glæder mig til Sommeren,
til i Ros i Forening med alle
at være den let paa Landet.
Der er en skil Arbeide og
med forøgede Kræfter, thi
Hvoret bliver jo tynd
mange et Billede skal der
for at være af en hel i
gennem. Men der er efter
retning for Fridens. O Gud!
omvendt kan i L. og i God!
is bryder meget for ham.

142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200